



Licuadaora  
Fruit juicer  
Centrifugeuse  
عصارة  
Соковыжималка

Tropic Plus

Cod. 30826

E

MODO DE EMPLEO

GB

OPERATING INSTRUCTIONS

F

MODE D'EMPLOI

AR

طريقة الاستعمال

RU

ИНСТРУКЦИИ

**PALSON®**







<b>E</b>	ESPAÑOL .....	6
<b>GB</b>	ENGLISH .....	8
<b>F</b>	FRANÇAIS .....	10
<b>AR</b>	اللغة العربية .....	12
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	14





1. Émbolo de empuje
2. Tapa superior
3. Tamiz
4. Colector de zumo
5. Recipiente para la pulpa
6. Base motor
7. Jarra para el zumo
8. Asa de sujeción
9. Selector de velocidad
10. Orificio de entrada

- 1 مكبس الضغط
- 2 غطاء علوي
- 3 مصفاة
- 4 وحدة جمع العصير
- 5 وعاء للباب
- 6 قاعدة المحرك
- 7 إبريق للعصير
- 8 إكسسوار مضاد للرغوة
- 9 مقبض تثبيت
- 10 زر التشغيل / أداة انتقاء السرعة

1. Pushing rod
2. Upper lid
3. Sieve
4. Juice collector
5. Pulp container
6. Motor base
7. Juice jug
8. Anti-foam accessory
9. ON button
10. Speed selector switch

1. Поршень
2. Верхняя крышка
3. Сито
4. Сокоборник
5. Емкость для мякоти
6. Основание для двигателя
7. Кувшин для сока
8. Антипенное приспособление
9. Кнопка включения
10. Переключатель скорости

1. Piston de poussée
2. Couvercle supérieur
3. Tamis
4. Bac à jus
5. Bac à pulpe
6. Base moteur
7. Verseuse à jus
8. Accessoire anti-mousse
9. Bouton allumage
10. Sélecteur de vitesse



**PALSON®**





## E

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva licuadora TROPIC PLUS de PALSON.

### IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de comenzar a utilizar la licuadora y guarde estas instrucciones, incluida la garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interno. Si da este aparato a otra persona, incluya con él las instrucciones de uso.

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea todas las instrucciones. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.
- Antes de usarla, coloque la licuadora sobre una superficie estable y uniforme.
- Antes de empezar a licuar, asegúrese de colocar el colector de zumo (4) y a continuación el tamiz (3) encajándolo en la base motor (6), después ajustar el recipiente para la pulpa (5). Asegurarse que no existe un contacto forzado entre el tamiz y la tapa transparente al colocarla. Coloque bien el asa de sujeción (8) en su posición y encienda el aparato.
- Antes del primer uso, durante el primer funcionamiento del motor, puede producirse un olor particular. Esto es normal, desaparecerá en cuanto se haya usado el motor durante cierto tiempo.
- Durante la extracción del zumo, asegúrese de que no se almacene demasiado zumo y pulpa en el colector de zumo (4) y el recipiente de la pulpa (5). En caso de que se llenen demasiado, apague el aparato, límpielo y úselo de nuevo.
- No abra la tapa mientras el aparato está en funcionamiento. Mientras esté encendido, no meta la mano ni ningún utensilio en el orificio de entrada. En caso de que esto suceda, puede producirse un accidente grave o daños en el aparato.
- A fin de prolongar la vida útil de este aparato, se ha colocado en el motor un dispositivo que lo protege del sobrecalentamiento. Si el motor está en marcha durante demasiado tiempo o se sobrecalienta, al alcanzar la temperatura de riesgo, la alimentación se desconectará automáticamente. Cuando el motor se detenga, desenchufe el aparato, deje enfriar el motor (aproximadamente 30 minutos) y utilícelo de nuevo.
- Durante el funcionamiento de este aparato, no lo deje solo ni permita que lo usen niños.
- Se prohíbe estrictamente el funcionamiento en vacío o con sobrecarga.
- Una vez finalizada la operación, desenchufe el aparato antes de manipularlo.
- Para evitar riesgos durante su limpieza, ponga el tamiz (3) directamente bajo el grifo.
- Este aparato no debe usarse para fines distintos de los que ha sido diseñado.
- Esta licuadora posee un dispositivo de seguridad: el motor no funcionará en caso de que el asa de sujeción (8) no ejerza presión sobre la tapa superior (2) o de que el tamiz (3) no esté bien asentado. De este modo, se garantiza la seguridad del usuario.
- Para montar y desmontar la licuadora, ejerza presión con la mano sobre la parte superior del orificio de entrada (10) y, a continuación, deslice el asa en la dirección correspondiente con respecto a la ranura de la tapa.
- Para desmontar el tamiz, saque en primer lugar la tapa superior (2) y el recipiente de la pulpa (5), levante el colector de zumo (4) sosteniéndolo por la boquilla y tire hacia arriba. De este modo, el tamiz se separará automáticamente de la base motor (6).
- No usar el aparato si el tamiz (3) está dañado.
- Para evitar daños, antes de empezar a usar este aparato compruebe que la fuente de alimentación coincide con la tensión de su hogar.





- Limpie todas las piezas susceptibles de desmontaje (consulte la sección de “mantenimiento y limpieza”).
- El aparato no tiene accesorios opcionales que puedan ser comprados adicionalmente.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro. No manipule nunca la unidad usted mismo.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

## LICUADO

- Antes de empezar, compruebe que el selector de velocidad (9) de la unidad motora esté en posición “O”. De este modo, en caso de que el montaje no esté completo, se puede evitar la puesta en marcha de la unidad motora, previniendo así innecesarios daños materiales o personales.
- Para su uso, monte la licuadora correctamente. Coloque las hortalizas o frutas preparadas en el orificio de entrada (10). Conecte el aparato y presione con el émbolo (1) procurando que la presión sea lenta, fuerte y uniforme. Obtendrá un zumo de frutas o de hortalizas natural, fresco y saludable.
- **Nota:** al presionar los alimentos con el émbolo (1), la fuerza ejercida será uniforme. No debe ser superior a 1 Kg. ni demasiado brusca ya que, en ese caso, se reducirá la capacidad de licuado.

## TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO

Este aparato dispone de varias velocidades: O, I, II (“O” paro, “I” velocidad baja, “II” velocidad normal). Para obtener zumo, seleccione la velocidad “II” o “I”. Cuando hayan transcurrido 2 minutos de funcionamiento, detenga la licuadora durante 2 minutos. A continuación, puede usarla de nuevo. Cuando haya realizado la operación anterior tres veces seguidas, deje descansar la licuadora durante 15 minutos. No vuelva a ponerla en funcionamiento hasta que el motor se haya enfriado. De este modo, prolongará la vida útil de este aparato y obtendrá un mayor rendimiento de él.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Si no va a usarla durante un periodo de tiempo prolongado, guárdela en un lugar seco y bien ventilado para evitar que el motor se humedezca o desarrolle moho.
- No lave la unidad motora. Para su limpieza, utilice sólo un paño húmedo. Los demás componentes (émbolo, tapa, colector de zumo, recipiente de pulpa...) pueden lavarse directamente con agua.
- Es necesario tener cuidado cuando se maneja el tamiz durante la limpieza para evitar heridas.

## MEDIO AMBIENTE

No tire el aparato junto con la basura normal del hogar cuando se estropee, debe entregarlo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacer esto, usted hace la contribución a la protección del medio ambiente.

## GARANTÍA Y SERVICIO

Si necesita servicio o información o tiene cualquier problema, por favor visite nuestro sitio web [www.palson.com](http://www.palson.com) o póngase en contacto con su distribuidor.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.





GB

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy using your new PALSON TROPIC PLUS Fruit Juicer.

## SAFETY PRECAUTIONS

- Read all the instructions and keep them for future use.
- Before using the appliance, put it on a stable, flat surface.
- Before starting to juice, first make sure that the juice collector is in place (4) and then the sieve (3), slotting it into the motor base (6). Attach the pulp container (5). Ensure that there is no forced contact between the sieve and the transparent lid when putting it into place. Correctly position the handle and then switch on the appliance.
- When using for the first time, while the motor is operating you may notice a strange smell. This is normal and will disappear once the motor has been used for a certain length of time.
- When extracting the juice, check that not too much juice and pulp is stored in the juice collector and pulp container. If they become too full, turn off the appliance, clean it and turn it on again.
- Do not open the lid while the appliance is operating. Do not put your fingers or any utensil in the opening while the appliance is turned on as this could cause a serious accident or damage the appliance.
- To guarantee the useful life of this appliance, the motor contains a device to protect it from overheating. If the motor is on for too long or becomes overheated, the power will be cut off automatically as soon as a certain temperature is reached. If the motor stops, unplug the appliance and let the motor cool (for about 30 minutes) before using it again.
- When the appliance is on, do not leave it unattended or allow children to use it.
- It must not be used when empty or when overloaded.
- After use, unplug the appliance before touching it.
- To prevent risks during cleaning, put the sieve under the tap.
- Do not use this appliance for any purpose other than the one for which it is intended.
- This fruit juicer has a safety device: the motor will not function if the grip does not exert pressure on the lid or the blade is not properly seated. This way, the safety of users is guaranteed.
- To assemble and dismantle the appliance, press the top part of the opening and then slide the grip in the correct direction with respect to the groove on the lid.
- To dismantle the sieve, first remove the lid and pulp container, lift the juice collector holding it by the mouth and pull upward. This way, the sieve will automatically be separated from the rotor.
- Do not use the appliance if the rotating sieve is damaged.
- To prevent damage, before using this appliance check that the power supply coincides with the nominal voltage in your home.
- Clean all parts that can be dismantled (consult the section on "maintenance and cleaning").
- The apparatus has no optional accessories that may be purchased separately.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised technical repair service or by a qualified technician, to prevent risks. Never tamper with the appliance yourself.
- This product is not to be used by children or other people whose physical, sensorial or mental condition prevents them from using it safely without assistance and supervision. Children must be supervised to ensure they do not play with this product.

## FEATURES

- Attractive, simple, elegant design, modular, easy to use and clean.







- High speed electric motor with protective device to prevent overheating, optimum performance, saves time and money, durable motor.

## JUICING

- Before starting, check that the speed selector switch is at "O". That way, if the assembly is not complete, the motor unit will not start, thereby preventing unnecessary damage to materials or harm to people.
- Make sure the appliance is correctly assembled before use. Put the prepared vegetables or fruit into the feeder opening, plug in the appliance and press with the rod, ensuring that the pressure is applied slowly, strongly and evenly to obtain fresh, healthy fruit or vegetable juice.
- Note: when pressing the food with the rod, exert even pressure. It must not be greater than 1 kg or too sharp, as that could reduce the juicing capacity.

## OPERATING TIME

This appliance has different speeds: O, I, II and ("O" stop, "I" low speed, "II" normal speed and \* normal speed by impulses). To obtain juice select the normal speed setting "II". Stop the blender for 2 minutes after 2 minutes of operation, after which time it can be used again. After performing this operation three times running, let the appliance rest for 15 minutes. Do not start it up again until the motor has cooled down. That way, you will lengthen the useful life of the appliance and obtain a better performance.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- If you are not going to use the appliance for a long period of time, store it in a dry, well ventilated place to prevent the motor from becoming damp or developing mould.
- Do not wash the motor assembly. Use only a damp cloth to clean it. The other components (rod, lid, juice collector, pulp container...) can be washed under the tap.
- Care must be taken when cleaning the sieve to avoid being cut.

## ENVIRONMENT

Do not throw the appliance out with normal household rubbish if it is broken; take it to an official collection point for recycling. By doing so, you contribute to protecting the environment.

## GUARANTEE AND SERVICE

If you need service or information, or if you have a problem, please visit our website [www.palson.com](http://www.palson.com) or contact your distributor.

Thank you for your confidence in choosing one of our products.



F

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouvelle centrifugeuse TROPIC de PALSON.

## MISE EN GARDE CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions. Conserver ces instructions pour pouvoir les consulter dans le futur.
- Avant toute utilisation, posez la centrifugeuse sur une surface stable et plane.
- Avant de commencer à mixer les jus, assurez-vous de bien placer le collecteur de jus (4) et ensuite le tamis (3) en l'emboîtant dans la base moteur (6), ensuite réglez le récipient pour la pulpe (5). Vérifiez qu'il n'y ait pas de contact forcé entre le tamis et le couvercle transparent en le plaçant. Placez correctement la poignée dans sa position et allumez l'appareil.
- Avant la première utilisation, soit pendant la première mise en route du moteur, il est possible que l'appareil dégage une odeur singulière. Cela est normal et cette odeur disparaîtra lorsque le moteur aura fonctionné pendant un certain temps.
- Pendant l'extraction du jus, assurez-vous que les réservoirs correspondants ne contiennent pas trop de jus ou de pulpe. S'ils sont remplis en excès, arrêtez l'appareil, nettoyez-le puis continuez à l'utiliser.
- N'ouvrez pas le couvercle tant que l'appareil fonctionne. Ne mettez pas les mains ou un quelconque ustensile dans le trou d'entrée lorsque l'appareil fonctionne. Le cas échéant, vous risquez de provoquer un accident grave ou d'endommager l'appareil.
- Pour prolonger la durée de vie de cet appareil, le moteur est doté d'un dispositif qui le protège contre la surchauffe. Si le moteur fonctionne pendant trop longtemps ou s'il surchauffe, l'alimentation électrique se débranche automatiquement lorsque la température de risque est atteinte. Lorsque le moteur s'arrête, débranchez l'appareil, laissez-le refroidir (environ 30 minutes) puis continuez à l'utiliser.
- Cet appareil n'est pas un jouet, ne laissez pas les enfants l'utiliser.
- Il est strictement interdit d'utiliser cet appareil à vide ou en surcharge.
- À la fin de l'opération, débranchez toujours l'appareil avant de le manipuler.
- Pour écarter tout danger pendant le nettoyage de l'appareil, mettez le tamis directement sous le robinet.
- N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Cette centrifugeuse est dotée d'un dispositif de sécurité : le moteur ne se met pas en route si la poignée n'exerce pas la pression nécessaire sur le couvercle ou si la râpe n'est pas emboîtée correctement. De cette façon, la sécurité de l'utilisateur est garantie.
- Pour monter et démonter la centrifugeuse, exercez une pression avec la main sur la partie supérieure du trou d'entrée, puis faites glisser la poignée dans le sens correspondant par rapport à la fente du couvercle.
- Pour démonter le tamis, retirez d'abord le couvercle et le bac à pulpe, soulevez le bac à jus en tenant le bec verseur et tirez vers le haut. De cette façon, le tamis se séparera automatiquement du rotor.
- Ne pas utiliser l'appareil si le tamis de rotation est endommagé.
- Pour écarter tout danger, assurez-vous avant d'utiliser la centrifugeuse, que le secteur coïncide avec la tension nominale de l'appareil de votre maison.
- Nettoyez toutes les pièces qui peuvent être démontées (reportez-vous à la section «entretien et nettoyage »).
- L'appareil ne comporte pas d'accessoires en option susceptibles d'être achetés en supplément.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écarter tout danger. N'essayez pas de manipuler l'appareil vous-même.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en danger sa





sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

## PRESTATIONS

- Ligne élégante, simple et décorative, modulaire, facile à utiliser et à nettoyer.
- Moteur électrique de grande vitesse, doté d'une protection qui évite les problèmes de surchauffe, grand rendement, gain de temps et d'énergie, moteur de longue durée de vie.

## JUS MIXE

- Avant de commencer, assurez-vous que le sélecteur de vitesse de la base moteur est sur la position « O ». Ainsi, si le montage n'est pas complet, vous pouvez éviter que la base moteur se mette en route et écarter tout risque de dommages matériels ou personnels.
- Pour l'utiliser, montez la centrifugeuse correctement. Mettez les fruits ou les légumes préparés dans le trou d'alimentation, branchez l'appareil et appuyez sur le presseur, en exerçant une pression lente, forte et uniforme. Vous obtiendrez un jus de fruits ou de légumes naturel, frais et vitaminé.
- Note: lorsque vous exercez la pression avec le presseur, celle-ci doit être uniforme. Cette pression ne doit pas être supérieure à 1 Kg, ni trop brusque, car dans ce cas, vous réduirez la capacité de jus mixé.

## TEMPS DE FONCTIONNEMENT

Cet appareil est doté de plusieurs vitesses: O, I, II et \*(« O » arrêt, « I » vitesse faible, « II » vitesse normale et \*vitesse normale par impulsions). Pour obtenir un jus de fruits ou de légumes, sélectionnez la vitesse « II » normale. Après 2 minutes de fonctionnement, arrêtez le mixeur pendant 2 minutes. Après quoi, vous pouvez continuer à utiliser l'appareil. Une fois réalisé l'opération précédente trois fois de suite, laissez reposer la centrifugeuse pendant 15 minutes. Laissez refroidir le moteur avant de remettre en route l'appareil. De cette façon, vous prolongerez la durée de vie de cet appareil et vous obtiendrez de meilleurs résultats.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec et aéré, pour protéger le moteur contre l'humidité et les moisissures.
- Ne lavez pas la base moteur. Nettoyez-la avec un chiffon humide. Vous pouvez laver les autres composants (presseur, couvercle, bas à jus, bac à pulpe...) avec de l'eau.
- Il est nécessaire de prendre toutes les précautions lors de la manipulation du tamis durant le nettoyage pour éviter des blessures.

## ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères quand il est abîmé, vous devez le remettre à un point de collecte officiel pour son recyclage. En agissant ainsi, vous contribuez à la protection de l'environnement.

## GARANTIE ET SERVICE

Si vous avez besoin d'un service ou d'informations ou si vous avez un problème quelconque, veuillez consulter notre site web: [www.palson.com](http://www.palson.com) ou contactez votre distributeur.

Merci de votre confiance et d'avoir choisi un de nos produits.





AR

## المزايا

- تصميم جميل وبسيط وأنيق، سهل الاستعمال والتنظيف.
- محرك كهربائي ذو سرعة عالية مزود بحماية لتجنب التسخين الزائد عن الحد وذو إنتاجية عالية ويدخر الوقت والطاقة، محرك طويل العمر.

## العصر

- قبل البدء تأكد من أداة انتقاء السرعة بوحدة الحركة موجودة في مكانها. بهذه الطريقة وفي حالة عدم كون التركيب كاملاً، يمكن تجنب أن تشتغل وحدة الحركة وتجنب أضرار مادية وشخصية لا ضرورة لها.
- من أجل الاستعمال، قم بتركيب العصارة بصورة صحيحة. ضع الخضروات أو الفاكهة الجاهزة في فتحة التغذية وقم بتوصيل الجهاز واضغط على المكبس مع محاولة أن يكون الضغط بطيئاً وقوياً ومتجانساً. ستحصل على عصير فاكهة أو خضروات طبيعياً وطازجاً وصحياً.
- **ملاحظة:** عند الضغط على الأغذية بالمكبس، يجب أن تكون القوة التي تمارس عليه متجانسة. لا يجب أن تزيد عن كغم 1 ولا أن تكون عنيفة، في هذه الحالة سيتم الحد من طاقة العصر.

## زمن التشغيل

تتوفر في هذا الجهاز عدة سرعات: O و I و II و \* ("O" وقوف، "I" سرعة منخفضة، "II" سرعة عادية و "III" سرعة عادية على شكل دفعات). من أجل الحصول على عصير، قم بانتقاء السرعة "III" العادية. جب إيقاف جهاز تحويل المواد إلى سائل (الخلاط) لمدة دقيقتين بعد كل 7 دقائق من العمل. بعد مرور دقيقة 1 من التشغيل، قم بإيقاف العصارة لمدة دقيقة 1. بعد ذلك تستطيع استعمالها من جديد. حينما تكون قد قمت بالعملية السابقة ثلاث مرات متتالية، اترك العصارة لتستريح لمدة 15 دقيقة. لا تقم بتشغيلها من جديد إلى أن يبرد المحرك. بهذه الطريقة ستمد العمر الافتراضي لهذا الجهاز وستحصل على إنتاجية أكبر منه.

## الصيانة والتنظيف

- إن ما كنت ستستعمل هذا الجهاز خلال فترة طويلة، قط بتخزينه في مكان جاف وتتوفر فيه تهوية جيدة لتجنب أن يصاب المحرك بالرطوبة وأن يتكون فيه العفن.
- اغسل الوحدة المتحركة. لتنظيفها استعمل قطعة قماش مبللة فقط. باقي العناصر (المكبس، الغطاء، وحدة جمع العصير، إناء اللباب ... الخ.) يمكن أن تغسل بالماء مباشرة.
- يجب أخذ الاحتياطات اللازمة عند غسل المصفاة لما يمكن أن تسبب فيه من جروح

## الحماية البيئية

لا يجب التخلص من المنتجات الكهربائية التي يبطل استعمالها من خلال إلقائها في القمامة. يجب أخذ هذا الجهاز إلى مركز تدوير محلي لمعالجته بصورة آمنة.

نعرب لكم عن شكرنا لتفقتكم الموضوعه فينا من خلال قيامكم باختيار منتجاتنا.





لقد تم تطوير منتجاتنا لتحقيق أقصى معدلات الجودة والقدرة العملية والتصميم. نتمنى أن تستمتع بالعصارة الجديدة PALSON TROPIC PLUS.

## احتياطات أمان

- قم بقراءة التعليمات. احتفظ بهذه التعليمات للاستشارات المستقبلية.
- قبل الاستعمال، ضع العصارة على سطح ثابت ومتجانس.
- قبل البدء في العصر، تأكد من تثبيت وحدة جمع العصير (4) ومن ثم تثبيت المصفاة (3) وذلك بتثبيتها في قاعدة المحرك (6) ومن ثم ضبط وعاء اللباب (5). تأكد من عدم وجود أي اتصال جبري بين المصفاة والغطاء الشفاف عند تثبيته. ثبت بشكل صحيح المقبض في موضعه وشغل الجهاز.
- قبل أول استعمال وخلال تشغيل المحرك لأول مرة، من الممكن أن تظهر رائحة خاصة. هذا أمر طبيعي وسيختفي حينما يستعمل المحرك خلال مدة ما.
- تأكد أثناء استخراج العصير من ألا تخزن كمية كبيرة من العصير واللباب في وحدة جمع العصير ووعاء اللباب. في حالة تعيّنهما كثيراً، أطفئ الجهاز ونظفهما ثم استعمله من جديد.
- لا تفتح الغطاء والجهاز يشغل. طالما كان الجهاز مشغلاً لا تدخل يدك ولا أي أداة في فتحة الدخول. في حالة وقوع ذلك من الممكن أن يحدث حادث خطير أو أضرار للجهاز.
- لإطالة العمر الافتراضي لهذا الجهاز وضعت في المحرك آلية تحمي من التسخين الزائد عن الحد. إذا ما اشتغل المحرك أثناء وقت طويل أو إذا سخن بقدر كبير، فعندما يصل إلى درجة حرارة الخطر يتوقف التيار الكهربائي بصورة أوتوماتيكية. حينما يتوقف المحرك، افصل الجهاز من التيار الكهربائي واترك المحرك ليبرد (30 دقيقة تقريباً) ثم استعمله من جديد.
- أثناء تشغيل هذا الجهاز، لا تتركه وحيداً ولا تدع الأطفال يستعملونه.
- يمنع تماماً استعمال الجهاز وهو فارغ أو مشحون بدرجة تزيد عن الحد.
- بعد الانتهاء من العملية، افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- لتجنب المخاطر أثناء التنظيف، ضع المصفاة تحت الصنبور مباشرة.
- لا يجب استعمال هذا الجهاز لأغراض تختلف عن الأغراض التي صمم من أجلها.
- تتوفر في هذه العصارة آلية أمان: المحرك لا يعمل في حالة ما إذا لم يمارس المقبض ضغطاً على الغطاء أو إن لم يكن الموس مثبتاً جيداً. بهذه الطريقة يتم ضمان أمان المستعمل.
- لتركيّب وفك العصارة، قم بالضغط باليد على الجزء العلوي من فتحة الدخول وبعد ذلك دع المقبض ينزلق في الاتجاه المناسب مقارنة بفتحة الغطاء.
- لفك المصفاة، أخرج الغطاء أولاً ووعاء اللباب وارفع وحدة جمع العصير وهي ممسوكة من الفوهة واسحب إلى الأعلى. بهذه الطريقة ستفصل المصفاة بصورة أوتوماتيكية عن الأداة الدوارة.
- لا يتم استعمال الجهاز إذا كان المنخل الدوار تالفاً.
- لتجنب وقوع الأضرار، قبل استعمال هذا الجهاز تأكد من أن مصدر التيار الكهربائي يتطابق مع الضغط الاسمي للطاقة الكهربائية في منزلك.
- نظف كل القطع القابلة للفك (استشر قسم "الصيانة والتنظيف").
- لا توجد لهذا الجهاز قطع تابعة يمكن اقتنائها بمفردها
- إذا كان سلك التيار الكهربائي مصاباً بتلف، يجب أن يستبدله المصنع أو خدمة فنية معتمدة أو فني متخصص لتجنب وقوع خطر. لا تتلاعب أبداً في الوحدة بنفسك.
- لا يسمح بأن يستعمل هذا المنتج الأطفال أو أشخاص آخرون دون مساعدة أو إشراف إذا كانت حالتهم الجسدية أو العقلية تفرض قيوداً على استعماله بأمان. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم قيامهم باللعب بهذا المنتج.





RU

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится наша новая соковыжималка TROPIC от компании PALSON.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочитайте все инструкции. Храните настоящие инструкции для дальнейших консультаций.
- Прежде чем приступить к использованию соковыжималки, установите ее на устойчивой и равномерной поверхности.
- Перед началом выжимания сока убедитесь, что сокосборник (4) правильно установлен, а также сито (3), вставив его в моторный блок (6), далее правильно установить емкость для мякоти (5). Убедитесь, что отсутствует принудительный контакт между ситом и прозрачной крышкой. Правильно установите ручку и включите прибор.
- Перед первым использованием при первом запуске двигателя может чувствоваться специфический запах. Это нормальное явление: запах исчезнет после эксплуатации двигателя в течение определенного времени.
- В ходе выжимания сока следите за тем, чтобы не скапливалось слишком много сока и мякоти в сокосборнике и емкости для мякоти. В случае переполнения отключите аппарат, почистите его и вновь включите.
- Не открывайте крышку при работающем аппарате. Пока он включен, не вставляйте руку или какой-либо предмет во входное отверстие. В противном случае, это может привести к серьезной травме или повреждению аппарата.
- Для продления срока службы данного аппарата двигатель оснащен устройством защиты от перегрева. Если двигатель работает в течение слишком продолжительного времени или перегрелся, достигнув опасной температуры, электропитание автоматически отключается. В случае остановки двигателя отключите аппарат от электросети, дайте двигателю остыть (около 30 минут) и вновь включите его.
- Не отходите от работающего аппарата и не позволяйте использовать его детям.
- Категорически запрещается работа вхолостую или с перегрузкой.
- После завершения работы отключите аппарат от сети, прежде чем переместить его.
- Во избежание рисков в ходе чистки сита помещайте его непосредственно под краем.
- Этот аппарат должен использоваться исключительно в предусмотренных целях.
- Данная соковыжималка оснащена предохранительным устройством: двигатель не будет работать, если рукоятка не будет давить на крышку либо если нож будет установлен неправильно. Таким образом гарантируется безопасность пользователя.
- Для сборки и разборки соковыжималки нажмите рукой на верхнюю часть входного отверстия, а затем сместите ручку в соответствующем направлении относительно паза крышки.
- Для снятия сита сначала снимите крышку и емкость для мякоти, поднимите сокосборник, удерживая его за насадку, и потяните вверх. Таким образом, сито автоматически отделится от ротора.
- Не используйте аппарат при повреждении вращающегося сита.
- Во избежание повреждений, прежде чем приступить к использованию данного аппарата, убедитесь в том, что напряжение источника питания совпадает с номинальным напряжением в Вашем доме.
- Прочистите все уязвимые съемные компоненты (см. раздел "техобслуживание и чистка").
- У этого устройства нет аксессуаров, которые можно приобрести дополнительно.
- Поврежденный шнур питания может представлять собой опасность, поэтому он должен быть заменен производителем, его официальной технической службой или квалифицированным специалистом. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор.
- Этот продукт не разрешен для бесконтрольного или безнадзорного использования детьми или другими лицами, чьи физические, сенсорные или умственные способности не отвечают требованиям к безопасному использованию прибора. Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с аппаратом.





## РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Красивый, простой, элегантный и модульный дизайн, легко пользоваться и чистить.
- Высокоскоростной электродвигатель с защитой от перегрева, мощный, время- и энергоемкий долговечный двигатель.

## ВЫЖИМАНИЕ СОКА

- Прежде чем приступить к работе, убедитесь в том, что переключатель скорости узла двигателя находится в положении “О”. Таким образом, в случае неполного монтажа, можно избежать запуска узла двигателя, что позволяет избежать повреждения оборудования и травм.
- Для использования соковыжималка должна быть правильно собрана. Вставьте подготовленные овощи или фрукты в подающее отверстие, включите аппарат и нажмите поршнем, при этом нажатие должно быть медленным, сильным и равномерным. Вы получите натуральный, свежий и здоровый сок фруктов или овощей.
- Примечание: при нажатии на продукты с помощью поршня прилагаемая сила должна быть равномерной. Она не должна превышать 1 кг и не должна быть слишком резкой, в противном случае, способность выжимания.

## ВРЕМЯ РАБОТЫ

Данный аппарат работает на нескольких скоростях: О, I, II и \* (“О” - остановка, “I” - низкая скорость, “II” - стандартная скорость и \*стандартная импульсная скорость). Для получения сока выберите стандартную скорость “II”. По прошествии 2 минут работы блендер следует остановить на 2 минуты. Затем ее можно включить вновь. После трехкратного повторения операции соковыжималку нужно отключить на 15 минут. Не включайте ее, пока не охладится двигатель. Это позволит продлить срок службы и производительность аппарата.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

- Если вы не планируете пользоваться ею в течение продолжительного времени, поместите ее в сухом, хорошо проветриваемом месте во избежание попадания влаги в двигатель или образования ржавчины.
- Не мойте узел двигателя. Для его очистки пользуйтесь исключительно влажной тканью. Остальные компоненты (поршень, крышка, сокосборник, емкость для мякоти и т.п.) можно мыть непосредственно в воде.
- Чтобы избежать травм, необходимо соблюдать осторожность при обращении с ситом во время очистки.

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

В случае поломки не выбрасывайте прибор вместе с обычным бытовым мусором, необходимо сдать его официальный пункт утилизации приборов. Таким образом вы вносите вклад в защиту окружающей среды.

## ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если Вам необходимо дополнительное сервисное обслуживание или информация, а также при возникновении каких-либо проблем, перейдите на наш сайт [www.palson.com](http://www.palson.com) или свяжитесь со своим дистрибьютором.

Благодарим Вас за доверие и выбор одного из наших приборов.



**Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)**

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

**شارة توضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع القمامة حسب النوع).**

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيك ذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريت منه المنتج.

**Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов).**

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

**PALSON®**

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostaletes, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

CE  
MADE IN CHINA

